
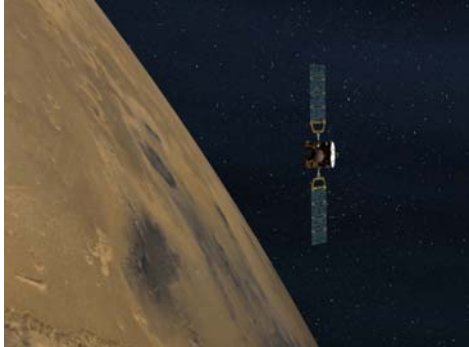
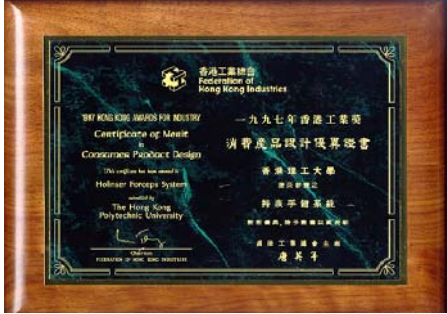
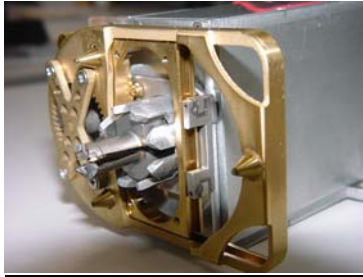
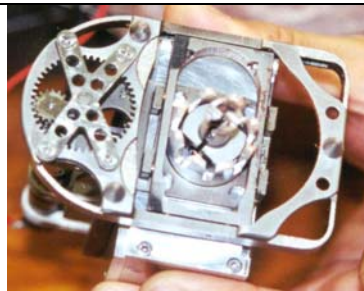


The Hong Kong Polytechnic University
The Space Exploration Journey
 香港理工大學 太空研究發展里程

Year	Events
<p>1989-1994</p>	<p>Inspired by a pair of dental forceps, Dr Ng Tze-chuen conceptualized the first HK-made space forceps. With the support of Prof. Yung Kai-leung from the Department of Industrial and Systems Engineering, together with the researchers from the Industrial Centre at PolyU, the “Space Holinser Forceps System” was developed.</p> <p>伍士銓牙科醫生從一把牙醫抓鉗工具取得靈感，構思首個香港製造的太空鉗。在理大工業及系統工程學系容啟亮教授及工業中心研究員的協助下，太空鉗的理念得以發展成「太空持炭鉗」。</p> 
<p>1995</p>	<p>Four sets of “Space Holinser Forceps” were ordered by the Russian Space Agency for use by astronauts in precision soldering at the former MIR Space Station.</p> <p>俄羅斯太空總署訂製四套「太空持炭鉗」，送到前「和平號」太空站供太空人作精密焊接之用。</p> 
<p>1995-1996</p>	<p>PolyU project team was invited by the European Space Agency to bid for its “Mars Express Mission” project.</p> <p>歐洲太空總署邀請理大研究小組參與「火星快車」計劃的項目投標。</p>

	
<p>1997</p>	<p>The “Space Holinser Forceps” were conferred “The Certificate of Merit in Consumer Product Design” in the “1997 Hong Kong Awards for Industry”, organized by the Federation of Hong Kong Industries.</p> <p>「太空持炭鉗」在香港工業總會舉辦的「一九九七年香港工業獎」選舉中榮獲「消費產品設計」組別中的優異獎。</p> 
<p>1997</p>	<p>A sophisticated device known as the “Mars Rock Corer” was developed. The European Space Agency had officially commissioned the PolyU team to take part in the “Mars Express Mission”.</p> <p>「岩芯取樣器」研製成功。歐洲太空總署正式委任理大研究小組參與「火星快車」計劃。</p> 
<p>1998</p>	<p>The first prototype of the “Mars Rock Corer” was made and sent to the European Space Agency for further enhancement.</p> <p>「岩芯取樣器」的雛型面世，並送往歐洲太空總署作進一步的改良。</p>



2000

The “Mars Rock Corer” was honoured “The Most Innovative Award” in the “Election of 10 Engineering Wonders in Hong Kong”, jointly organized by the Hong Kong Institution of Engineers and the Leisure and Cultural Services Department.

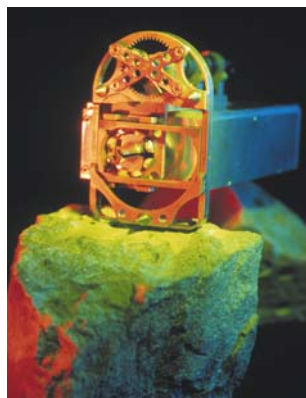
「岩芯取樣器」在香港工程學會及康樂及文化事務署舉辦的「香港十大傑出工程項目」選舉中，榮獲「最具創意獎」。



2000

The project team of the “Mars Rock Corer” received the “1010 Award for Innovation” in the “Leader of the Year Award 2000”, organized by the Sing Tao Group.

「岩芯取樣器」研究小組在星島集團主辦的「二零零零年傑出領袖」選舉中，贏得「1010 創意大獎」。



	
<p>2001</p>	<p>The project team of the “Mars Rock Corer” captured a gold medal in the “Brussels Eureka”, which was also known as the “50th World Exhibition of Innovation, Research and New Technologies”.</p> <p>「岩芯取樣器」研究小組在比利時布魯塞爾舉行的「第五十屆世界創新科技博覽會」中，憑著「岩芯取樣器」脫穎而出獲得金獎。</p> <div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;">   </div>
<p>2003</p>	<p>Installed with the “Mars Rock Corer”, the Beagle 2 Lander was scheduled to launch from Kazakhstan on 3 June at 0145 (HKT) as part of the European Space Agency’s “Mars Express Mission”.</p> <p>「岩芯取樣器」隨著「獵犬二號」登陸船，於香港時間六月三日早上一時四十五分，在歐洲太空總署的哈薩克基地升空，起程往火星進行探索的工作。</p> <div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;">   </div>
<p>2004</p>	<p>The Institute of Textiles and Clothing (ITC) was invited to design the anti-static clothes for China National Space Administration (CNSA) staff at its Control Centre. ITC researchers were also responsible for choosing, developing and testing the fabrics used so that stringent requirements of CNSA were met in full.</p> <p>理大紡織及製衣學系獲國家航天局邀請，為其地面控制中心工作人員，設計內地首套防靜電及防纏的航天工作服，並挑選及測試有關物料，以符合國家航天局嚴謹的要求。</p>

		
<p>2006</p>	<p>PolyU entered into an agreement with the Lunar Exploration Centre of the Commission of Science, Technology and Industry for National Defense to initiate exchange and cooperation in training and scientific research.</p> <p>理大與中國國家月球探測工程中心簽訂協議，在人才培養，科學研究及學術交流三大範疇，展開交流與合作。</p>	
<p>2007</p>	<p>A collaboration agreement was signed between China and Russia for a mission to Mars and its innermost moon Phobos. PolyU would be responsible for the design and manufacture of a sophisticated device known as "SOPSYS" to collect samples of Phobos soil and to grind and sift Phobos rock for in situ analysis.</p> <p>中國和俄羅斯簽訂了首份太空項目合作協議，兩國將會共同勘探火星及於二零一一年勘探其衛星火衛一 (Phobos)，理大負責設計及製造一個輕巧的「行星表土準備系統」 (SOPSYS) 用作磨碎及篩濾火衛一的表層土壤以作實地分析。</p>	
<p>2007</p>	<p>A series of research projects on the Effects of Microgravity on the Health of Astronauts are being co-investigated by the Department of Rehabilitation Sciences of PolyU and the China Astronaut Research and Training Centre.</p> <p>理大康復治療科學系與中國航天員中心醫學監督與醫學保障研究室合作，研究一系列微重力對航天員健康的影響的項目。</p>	
<p>2007</p>	<p>Prof. Luan Enjie, Commander-in-Chief of China's Lunar Exploration Programme visited PolyU. Prof. Albert Chan Sun-chi, former Vice President (Research Development) and Member of the Chinese Academy of Science, and Prof. Chen Yong-qi, then Head of the Department of Land Surveying and Geo-informatics, were appointed as Members of the "Experts Committee for China's Lunar Exploration Program".</p> <p>國家航天局月球探測工程中心欒恩傑總指揮訪問理大。前副校長 (科研發展) 陳新滋教授及理大土地測量及地理訊息學系前系主任陳永奇教授獲委任加入「國家繞月探測工程科學應用專家委員會」，參與國家航空航天方面的研究。</p>	



2010

The University entered into agreement with the China Academy of Space Technology (CAST) to formalize research collaboration between two parties relating to China's lunar exploration programme. Professor Yung Kai-leung will work closely with CAST experts on the development of a "Camera Pointing System".

理大與中國空間技術研究院簽訂了聯合研發協議，雙方將在國家探月工程相關領域展開合作。容啟亮教授將會與該研究院的專家合作研發一具「相機指向機構系統」。

